

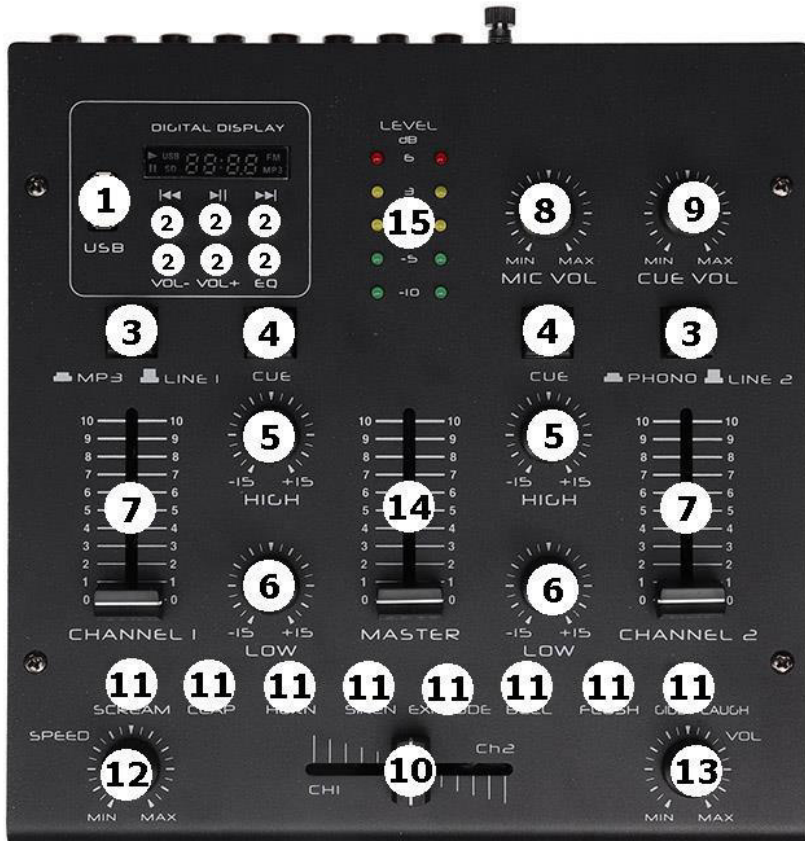
# HQMX11005

---



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	28
MANUAL DO UTILIZADOR	33





# USER MANUAL

## 1. Introduction



### To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



Caution – Avoid listening at high volume levels for long periods.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



Polarity of DC power connector.



**CAUTION**



RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

Caution – To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back).

No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

To avoid the risk of fire or electric shock, do not expose this product to rain or humidity.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- **WARNING** – Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Unplug this device during lightning storms or when unused for long periods of time.
- **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this device to rain or moisture.
- This device shall not be exposed to dripping or splashing, and no object filled with liquids, such as vases or beer glasses, shall be placed on the apparatus.
- The mains plug, an appliance coupler or power adaptor is used as the disconnect device, so the disconnect device shall remain readily operable.
- Exposure to extremely high noise levels may cause permanent hearing loss. Individuals vary considerably in susceptibility to noise-induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a period of time.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.

### **3. General Guidelines**

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Installation

- Install the device in a clean and dry environment.
- Before connecting the device to the power supply, fully turn down all the knobs and faders to minimum, except for the channel EQ and pan controls, which should be centred. Also, make sure all buttons are in the out position.
- Next, connect all necessary cables, input devices (microphones...) and output devices (amplifier, speakers...).

## 5. Description

### Top + Front Panels

#### 1. USB Input

Input socket for a USB stick.

#### 2. USB Controls

Control buttons for the USB channel.

<<	Select the previous track.
>	Play or pause the selected track.
>>	Select the next track.
VOL-	Reduce the volume.
VOL+	Increase the volume.
EQ	Effect selection.
display	Information display.

#### 3. Phono/Line/MP3

Select the input to be sent to the individual channel.

#### 4. Cue

Select the channel(s) to be monitored by headphones.

#### 5. Treble

Increase or reduce the highs of the input channel.

#### 6. Bass

Increase or reduce the lows of the input channel.

#### 7. Fader

Adjust the level of each channel.

#### 8. MIC Level

Adjust the microphone volume level.

#### 9. Cue Level

Adjust the headphone volume level.

#### 10. Crossfader

Mix the signal of one channel with the signal of the other. If the crossfader is on the centre position, both channels can be heard.

#### 11. Sound Effects

Create sound effects and mix from the 8 pre-programmed effects.

#### 12. Sound Effects Speed

Control the pitch of the selected sound effect.

#### 13. Sound Effects Volume

Control the volume level of the selected sound effect.

#### 14. Master Control

Adjust the level of the master output.

#### 15. Master Level Display

Shows the level of the left and right master output.

**Back Panel**

**16. DC Connection**

Plug the adapter into this input.

**17. Headphone Socket**

Connection for your headphone (impedance 8-600 Ω).

**18. MIC 1**

Connection for your microphone with ¼" jack.

**19. GND**

Connect the earth cables from the turntable to reduce humming.

**20. Master Output**

RCA connection to the main amplifier.

**21. Phono/Line Inputs**

RCA connectors for channels 1 and 2. Connect a turntable, rhythm machine or sampler to the phono socket, connect a CD/MP3 player to the line socket.

**22. Power Switch**

Rock this switch to turn the appliance on or off.

## 6. Care and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Let the appliance cool down.

**Cleaning**

- Wipe all exterior surfaces of the appliance clean with a soft cloth dampened with a soap and water solution. Do not immerse or submerge any part of the appliance in water or any other liquid. Never use solvents or cleaning agents containing petroleum (petrol, kerosene, oil), paint thinner, turpentine, alcohol, or ammonia.

**Maintenance**

- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

**Storage**

- Store the appliance and its accessories in the original package in a clean and dry area.

## 7. Technical Specifications

power supply .....	24 VDC/300 mA
input	
microphone .....	3 mV/2.2k Ω
phono .....	3.2 mV/47k Ω
line.....	150 mV/47k Ω
output	
main.....	0 dB/1 V, 600 Ω
phone.....	300 mW/16-32 Ω

tone control	
treble .....	+ 15 dB/-15 dB
bass .....	+ 15 dB/-15 dB
frequency response .....	20 Hz to 20 kHz $\pm$ 2 dB
distortion.....	< 0.02 %
S/N ratio .....	> 70 dB
dimensions .....	207 x 206 x 50 mm
weight .....	1.35 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding



### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Opgelet – Vermijd het langdurig luisteren aan een hoog volumeniveau.



De bliksemschicht met pijlpunt in een driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning in de behuizing van het systeem, die zo hoog kan zijn dat er een risico van elektrische schokken bestaat.



Het uitroepteken in een driehoek, zoals afgebeeld op het systeem, is bedoeld om de gebruiker attent te maken op belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in deze gebruikershandleiding.



Poolaanduiding voedingsstekker.



**OPGELET**



ELEKTROCUTIEGEVAAR. NIET OPENEN.

Opgelet – Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag u de dekplaat (of achterkant) niet verwijderen.

Er zijn geen vervangbare onderdelen in dit toestel. Laat het onderhoud over aan een vakman.

Stel dit product niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen.



- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd worden. Installeer het toestel volgens de voorschriften van de fabrikant.
- Installeer het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen, zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (waaronder versterkers) die warmte produceren.
- **WAARSCHUWING** - Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.
- Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen, bij de stekker, het stopcontact en het punt waar de kabel uit het toestel gaat.
- Ontkoppel het toestel tijdens onweer of als het gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- **WAARSCHUWING** - Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Dit toestel mag niet worden blootgesteld aan druipende of spattende vloeistoffen en objecten die gevuld zijn met water (zoals vazen) mogen niet op de apparatuur worden geplaatst.
- De netstekker, connector of voedingsadapter worden gebruikt als stroomonderbreker, dus dient deze stroomonderbreker gemakkelijk te bedienen zijn.
- Het langdurig luisteren naar harde geluiden kan permanent gehoorverlies veroorzaken. De gevoeligheid voor gehoorverlies door lawaai varieert van persoon tot persoon, maar het gehoor wordt tot op zekere hoogte beschadigd door iedereen die in de loop van de tijd aan voldoende lawaai wordt blootgesteld.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.

### **3. Algemene richtlijnen**

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Installatie

- Installeer het toestel in een propere en droge omgeving.
- Voordat u de voeding aansluit, draai alle knoppen en faders naar het laagste niveau, behalve de kanaalequalizer en panregelingen moeten in het midden staan. Zorg er ook voor dat alle knoppen in de out-positie staan.
- Sluit vervolgens alle noodzakelijke kabels, invoerapparaten (microfoons...) en uitvoerapparaten (versterker, luidsprekers...) aan.

## 5. Omschrijving

### Boven + frontpaneel

#### 1. USB-ingang

Ingangsaansluiting voor USB-stick.

#### 2. USB-controleknoppen

Controleknoppen voor het USB-kanaal.

<<	Vorige nummer selecteren.
>	Speel of pauzeer het geselecteerde nummer.
>>	Selecteer het volgende nummer.
VOL-	Verminder het volume.
VOL+	Verhoog het volume.
EQ	Selecteer het gewenste effect.
display	Informatie weergeven.

#### 3. Phono/Line/MP3

Kiest het ingangssignaal voor het individuele kanaal.

#### 4. Cue

Kiest het kanaal dat u in de koptelefoon wilt beluisteren.

#### 5. Treble

Verhoogt of vermindert de hoge tonen van het ingangskanaal.

#### 6. Bass

Verhoogt of vermindert de lage tonen van het ingangskanaal.

#### 7. Fader

Stelt het volume van elke kanaal in.

#### 8. MIC Level

Stelt het volume van uw microfoon in.

#### 9. Cue Level

Stelt het volume van uw koptelefoon in.

#### 10. Crossfader

Mengt de signalen van de twee kanalen. In de middenpositie zijn beide kanalen hoorbaar.

#### 11. Geluidseffecten

Kiest één van de acht voorgeprogrammeerde geluidseffecten.

#### 12. Snelheidsregelaar voor het geluidseffect

Stelt de pitch van het gekozen effect in.

#### 13. Volumeregelaar voor het geluidseffect

Stelt het volume van het gekozen effect in.

#### 14. Master Control

Stelt het niveau van de master uitgang in.

#### 15. Master Level Display

De display toont het niveau van de linker en rechter master uitgang.

## Achterpaneel

### 1. AC-aansluiting

Sluit de adapter aan op deze uitgang.

### 2. Koptelefoonaansluiting

Aansluiting voor uw koptelefoon (impedantie 8-600  $\Omega$ ).

### 3. MIC 1

Aansluiting voor uw microfoon met 1/4" jack.

### 4. GND

Sluit de aardingskabels van het mengpaneel op deze connector aan om ruis te vermijden.

### 5. Master uitgang

RCA-aansluiting naar de hoofdversterker.

### 6. Phono/Line-ingangconnectoren

RCA-connectoren voor kanalen 1 en 2. Gebruik de phono-ingangconnector om een mengtafel, ritmemachine of sampler aan te sluiten. Gebruik de line-connector om een cd/MP3-speler aan te sluiten.

### 7. Aan/uit-schakelaar

Gebruik deze schakelaar om het toestel in/uit te schakelen.

## 6. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.

### Reiniging

- Reinig de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die petroleum (benzine, kerosine, olie), ververdunner, wasbenzine, alcohol of ammoniak bevatten.

### Onderhoud

- Laat het toestel herstellen door een vakman. Onderhoud is vereist wanneer het toestel beschadigd is, zoals bijvoorbeeld het netsnoer of de stekker, wanneer er vloeistof of een voorwerp in het toestel is terechtgekomen, wanneer het toestel is blootgesteld aan regen of vocht, als het niet correct functioneert of is gevallen.

### Opslag

- Bewaar het toestel in de oorspronkelijke verpakking op een droge en propere plaats.

## 7. Technische specificaties

voeding .....	24 VDC/300 mA
ingang	
microfoon .....	3 mV/2.2k $\Omega$
phono .....	3.2 mV/47k $\Omega$
line.....	150 mV/47k $\Omega$
uitgang	
main.....	0 dB/1 V, 600 $\Omega$
phono .....	300 mW/16-32 $\Omega$

toonregeling	
treble .....	+ 15 dB/-15 dB
bass .....	+ 15 dB/-15 dB
frequentiebereik .....	20 Hz naar 20 kHz $\pm$ 2 dB
vervorming .....	< 0.02 %
S/R-verhouding .....	> 70 dB
afmetingen .....	207 x 206 x 50 mm
gewicht .....	1.35 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction



### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



Attention - Eviter les écoutes prolongées à très haut niveau sonore.



Le symbole d'un éclair à l'intérieur d'un triangle sert à avertir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le corps de l'appareil, qui peut être suffisamment élevée pour provoquer un risque d'électrocution.



Le symbole d'un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle sert à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et d'entretien importantes dans la documentation qui accompagne l'appareil.



Polarité d'alimentation.



**ATTENTION**



Risque d'électrocution. NE PAS OUVRIR.

Attention - Pour réduire le risque de décharge électrique, ne pas retirer le couvercle (ou le panneau arrière).

L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce produit à la pluie ou à l'humidité.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas bloquer les orifices d'aération. Installer l'appareil en suivant les consignes du fabricant.
- Ne pas installer l'appareil à proximité des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- AVERTISSEMENT - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine.
- Protéger le câble d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où le câble sort de l'appareil.
- Débrancher l'appareil pendant les orages ou lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- AVERTISSEMENT - Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des projections d'eau ou à des éclaboussures, et aucun objet rempli de liquide tel qu'un vase ne doit être posé sur l'appareil.
- La prise secteur, le connecteur ou l'adaptateur d'alimentation est utilisé comme dispositif de débranchement, celui-ci doit rester facilement accessible.
- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut conduire à une perte permanente de l'ouïe. La susceptibilité au bruit varie considérablement d'un individu à l'autre, mais une large majorité de la population expérimentera une perte de l'écoute après une exposition à une forte puissance sonore pendant une période prolongée.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.

### **3. Directives générales**

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Installation

- Installer l'appareil dans un environnement propre et sec.
- Avant de connecter l'alimentation, mettre au minimum tous les boutons et les faders, sauf l'égaliseur de canal et le panoramique doivent être en position centrale. S'assurer également que tous les boutons sont en position 'out'.
- Ensuite, connecter tous les câbles nécessaires, les appareils d'entrée (microphones...) et de sortie (amplificateur, haut-parleurs...).

## 5. Description

### Vue de dessus et panneau frontal

#### 1. Entrée USB

Entrée pour une clé USB.

#### 2. Contrôles USB

Boutons de réglage pour le canal USB.

<<	Sélectionner le titre précédent.
>	Lire/pauser le titre sélectionné.
>>	Sélectionner le titre suivant.
VOL-	Baisser le volume.
VOL+	Augmenter le volume.
EQ	Sélectionner l'effet souhaité.
Afficheur	Afficher des informations

#### 3. Phono/Line/MP3

Sélectionner la source d'entrée à envoyer vers le canal individuel.

#### 4. Bouton Cue

Sélectionner le ou les canaux à pré-écouter dans le casque.

#### 5. Treble (Contrôle des aigus)

Augmenter ou diminuer les hautes fréquences du canal d'entrée.

#### 6. Bass (Contrôle des graves)

Augmenter ou diminuer les basses fréquences du canal d'entrée.

#### 7. Fader

Régler le niveau de chaque canal.

#### 8. Niveau Micro

Augmenter ou diminuer le volume du microphone.

#### 9. Niveau Cue

Augmenter ou diminuer le volume du casque

#### 10. Crossfader

Mélanger les signaux de deux canaux. En position centrale, les deux canaux sont audibles.

#### 11. Effets sonores

Sélectionner un parmi les 8 effets préprogrammés.

#### 12. Contrôle de vitesse des effets sonores

Régler la tonalité de l'effet sélectionné.

#### 13. Contrôle de volume des effets sonores

Régler le volume de l'effet sélectionné.

#### 14. Contrôle maître

Régler le niveau de la sortie maître.

#### 15. Affichage du niveau maître

L'afficheur indique le niveau de la sortie maître gauche et droite.

**Face arrière**

**1. Connexion CA**

Brancher l'adaptateur sur cette sortie.

**2. Fiche pour casque**

Connexion pour votre casque (impédance 8-600 Ω).

**3. MIC 1**

Connexion pour votre microphone muni d'une fiche jack 1/4".

**4. GND**

Connecter les fils de masse de la table de mixage pour réduire les bruits parasites.

**5. Sortie maître**

Connexion RCA vers l'amplificateur principal.

**6. Fiches d'entrée Phono/Line**

Connecteurs RCA pour les canaux 1 et 2. Utiliser l'entrée phono pour connecter des platines-disques, des machines à rythme ou des échantillonneurs. Utiliser l'entrée line pour connecter un lecteur CD/MP.

**7. Interrupteur on/off**

Faire basculer l'interrupteur pour allumer/éteindre l'appareil.

## 6. Entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher l'appareil.
2. Laisser refroidir l'appareil.

**Nettoyage**

- Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imprégné d'un détergent doux. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents contenant du pétrole (essence, kérosène, huile), diluant, térébenthine, alcool ou ammoniacque.

**Entretien**

- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié. Un entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon telle qu'un cordon d'alimentation ou une prise endommagés, lorsqu'un liquide a été renversé ou des liquides ont été introduits dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas correctement ou lorsque l'appareil est tombé.

**Stockage**

- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.

## 7. Spécifications techniques

alimentation .....	24 VDCC/300 mA
entrée	
microphone .....	3 mV/2.2k Ω
phono .....	3.2 mV/47k Ω
line.....	150 mV/47k Ω
sortie	
main.....	0 dB/1 V, 600 Ω
phono.....	300 mW/16-32 Ω



réglage de tonalité	
treble .....	+ 15 dB/-15 dB
bass .....	+ 15 dB/-15 dB
réponse en fréquence .....	de 20 Hz à 20 kHz $\pm$ 2 dB
distorsion .....	< 0.02 %
rapport S/B .....	> 70 dB
dimensions .....	207 x 206 x 50 mm
poids .....	1.35 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción



### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



Advertencia - Evite escuchar música a volumen alto durante largos períodos de tiempo.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de una tensión potencialmente peligrosa que puede constituir un riesgo de descarga eléctrica.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de observaciones importantes sobre el uso y/o el mantenimiento del aparato.



Enchufe polarizado.



**ADVERTENCIA**



**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRA EL APARATO.**

Advertencia - Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa (ni la parte trasera).

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Toda reparación debe ser realizada por personal cualificado.

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia o la humedad.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- No bloquee los orificios de ventilación. Siga las instrucciones del fabricante para instalar el aparato.
- No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros aparatos (amplificadores incl.) que produzcan calor.
- ADVERTENCIA - No utilice el aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina.
- Asegúrese de que nadie pueda pisar el cable de alimentación ni tropezar con él y que no puede estar dañado, sobre todo cerca del enchufe y el punto donde el cable de alimentación sale del aparato.
- Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- ADVERTENCIA - Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia ni la humedad.
- No exponga el aparato a ningún tipo de goteo o salpicadura y no ponga ningún recipiente lleno de líquido (p.ej. florero, vaso) en el aparato.
- Cuando utiliza el enchufe, un conector o un adaptador de red para desenchufar el aparato, asegúrese de que siempre sea accesible.
- La exposición a altos niveles de ruido podría causar una pérdida permanente de audición. La susceptibilidad a la pérdida de audición provocada por el ruido varía según la persona, pero casi todo el mundo perderá algo de audición si se expone a un nivel de ruido suficientemente intenso durante un tiempo determinado.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.

### **3. Normas generales**

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Instalación

- Instale el aparato en un lugar limpio y seco.
- Antes de enchufar el aparato, ponga todos los botones y faders en la posición mínima. Coloque los ajustes del ecualizador de canal y la panoramización en la posición central. Asegúrese también de que todos los botones estén en la posición 'out'.
- Luego, conecte todos los cables necesarios, los aparatos de entrada (micrófonos, etc.) y los aparatos de salida (amplificador, altavoz, etc.)

## 5. Descripción

### Parte superior + panel frontal

#### 1. Entrada USB

Entrada para una memoria USB.

#### 2. Ajustes USB

Botones de control para el canal USB.

<<	Seleccionar el título anterior.
>	Reproducir o pausar el título seleccionado.
>>	Seleccionar el título siguiente.
VOL-	Reducir el volumen.
VOL+	Aumentar el volumen
EQ	Seleccionar un efecto.
Display	Pantalla de información.

#### 3. Phono/Line/MP3

Seleccionar la entrada que desea enviar al canal individual.

#### 4. Cue

Seleccionar el(los) canal(es) para los auriculares.

#### 5. HIGH

Aumentar o disminuir los agudos del canal de entrada.

#### 6. LOW

Aumentar o disminuir los graves del canal de entrada.

#### 7. Fader

Ajustar el nivel de volumen de cada canal.

#### 8. MIC VOL

Ajustar el nivel de volumen del micrófono.

#### 9. CUE VOL

Ajustar el nivel de volumen de los auriculares.

#### 10. Crossfader

Mezclar las señales de los dos canales. Cuando está en la posición central, ambos canales son audibles.

#### 11. Efectos de sonido

Crear efectos de sonido con uno de los 8 efectos preprogramados.

#### 12. SPEED

Ajustar la velocidad del efecto de sonido seleccionado.

#### 13. VOL

Ajustar el nivel de volumen del efecto de sonido seleccionado

#### 14. MASTER

Ajustar el nivel de volumen de la salida maestro.

#### 15. LEVEL

Muestra el nivel de la salida maestro izquierda y derecha.

**Panel trasero**

**1. DC 24V**

Conecte el adaptador de red a esta salida.

**2. Phone**

Conexión de auriculares (impedancia 8-600 Ω).

**3. MIC 1**

Conexión de micrófono con conector jack de ¼".

**4. GND**

Conecte los cables de puesta a tierra del tocadiscos para reducir el zumbido.

**5. OUTPUT**

Salida maestro. Conexión RCA hacia el amplificador principal.

**6. PHONO/LINE**

Conexiones RCA para el canal 1 y 2. Conecte un tocadiscos, una caja de ritmos o un sampler a la entrada 'phono'. Conecte un reproductor de CD/MP3 a la entrada 'line'.

**7. POWER**

Con este interruptor puede encender o apagar el aparato.

**6. Cuidado y mantenimiento**

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desenchufe el aparato.
2. Deje que el aparato se enfríe.

**Limpieza**

- Limpie todas las superficies exteriores de la unidad con un paño suave con agua y jabón. No sumerja ninguna parte de la unidad en agua o cualquier otro líquido. No utilice disolventes o productos de limpieza que contienen petróleo (gas, queroseno, aceite), disolvente de pintura, aguarrás, alcohol o amoníaco.

**Mantenimiento**

- Toda reparación debe ser realizada por personal cualificado. El aparato requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, por ejemplo si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, si se ha derramado un líquido o si han caído objetos dentro del equipo, si el aparato ha sido expuesto a la humedad o la lluvia, si no funciona correctamente o si ha sufrido algún golpe o caída.

**Almacenamiento**

- Almacene el aparato y los accesorios en su embalaje original y en un lugar limpio y seco.

**7. Especificaciones**

alimentación .....	24 VDC/300 mA
entrada	
micrófono.....	3 mV/2.2k Ω
phono.....	3.2 mV/47k Ω
línea.....	150 mV/47k Ω
salida	
main.....	0 dB/1 V, 600 Ω
phone.....	300 mW/16-32 Ω

ajuste de tonos	
agudos .....	+ 15 dB/-15 dB
graves .....	+ 15 dB/-15 dB
respuesta en frecuencia .....	de 20 Hz a 20 kHz $\pm$ 2 dB
distorsión .....	< 0.02 %
relación señal/ruido .....	> 70 dB
dimensiones .....	207 x 206 x 50 mm
peso .....	1.35 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

**Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Achtung - Verwenden Sie niemals einen hohen Schalldruckpegel über einen längeren Zeitraum hinweg.



Dieses Symbol weist auf das Vorhandensein von nicht-isolierten, möglicherweise gefährlichen stromführenden Teilen im Gehäuse hin.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Bedienungsanleitung wichtige Hinweise zur Pflege bzw. Reparatur zu finden sind.



Gepolter Stecker.



**ACHTUNG**



STROMSCHLAGEFAHR. GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Achtung - Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie niemals den Deckel (oder die Rückseite) entfernen.

Es gibt keine zu wartenden Teile. Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten von qualifizierten Servicekräften ausgeführt werden.

Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht ist Kinder die Reinigung und Bedienung des Wagenhebers untersagt
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Blockieren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Folgen Sie nur den Anweisungen des Herstellers, um das Gerät zu installieren.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizungen, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- **WARNUNG** - Verwenden Sie das Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern können und es nicht beschädigt werden kann, insbesondere im Bereich von Steckern und dort wo das Netzkabel aus dem Gerät herausgeführt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden aus der Steckdose.
- **WARNUNG** - Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z.B. Vasen, Gläser) auf das Gerät.
- Verwenden Sie den Netzstecker oder ein Netzteil, um das Gerät vom Netz zu trennen, beachten Sie dann, dass er immer leicht zugänglich ist.
- Belastung durch extrem hohe Lärmpegel kann zu dauerhaftem Gehörverlust führen. Die Anfälligkeit für durch Lärm bedingten Hörverlust ist von Mensch zu Mensch verschieden, das Gehör wird jedoch bei jedem in gewissem Maße geschädigt, der über einen bestimmten Zeitraum ausreichend starkem Lärm ausgesetzt ist.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.

### **3. Allgemeine Richtlinien**

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.



## 4. Installation

- Installieren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, stellen Sie alle Knöpfe und Fader auf das Minimum und die Kanal EQ- und Pan-Regler auf die mittlere Position stehen. Stellen Sie auch sicher, dass alle Knöpfe sich in der OUT-Position befinden.
- Schließen Sie nun alle notwendigen Kabel, Eingangsgeräte (Mikrofone usw.) und Ausgangsgeräte (Verstärker, Lautsprecher usw.) an.

## 5. Beschreibung

### Oberseite + Frontplatte

#### 1. USB-Eingang

Eingang für USB-Stick.

#### 2. USB-Regler

Regler für den USB-Kanal.

<<	Vorigen Titel auswählen.
>	Gewünschten Titel abspielen oder pausieren.
>>	Nächsten Titel auswählen.
VOL-	Lautstärke verringern.
VOL+	Lautstärke erhöhen.
EQ	Effekt auswählen.
Display	Informationsanzeige.

#### 3. Phono/Line/MP3

Eingang, der an den jeweiligen Kanal gesendet wird, auswählen.

#### 4. Cue

Den Kanal (die Kanäle) für den Kopfhörer auswählen.

#### 5. Höhen

Die Höhen des Eingangskanals erhöhen oder verringern.

#### 6. Bass

Bass des Eingangskanals erhöhen oder verringern.

#### 7. Fader

Lautstärke vom jeden Kanal einstellen.

#### 8. MIC

Lautstärke vom Mikrophon einstellen.

#### 9. Cue

Lautstärke vom Kopfhörer einstellen.

#### 10. Crossfader

Die Signale der zwei Kanäle mischen. Steht der Crossfader auf der mittleren Position, dann sind beide Kanäle hörbar.

#### 11. Klangeffekte

Mit den 8 vorprogrammierten Klangeffekten erzeugen.

#### 12. SPEED

Geschwindigkeit des gewünschten Klangeffektes einstellen.

#### 13. VOL

Schallpegel vom gewünschten Klangeffekt einstellen.

#### 14. MASTER

Schallpegel vom Masterausgang einstellen.

#### 15. LEVEL

Zeigt den Pegel des linken und des rechten Masterausgangs an.

**Rückseite**

**1. DC 24V**

Verbinden Sie das Netzteil mit diesem Ausgang.

**2. Phone**

Kopfhörer-Anschluss (Impedanz 8-600 Ω).

**3. MIC 1**

Mikrofon-Anschluss mit ¼"-Klinkenstecker.

**4. GND**

Verbinden Sie die Massenkabel vom Plattenspieler, um das Brummen zu verringern.

**5. OUTPUT**

Master-Ausgang. Cinch-Anschluss zum Hauptverstärker.

**6. PHONO/LINE**

Cinch-Anschlüsse für Kanal 1 und 2. Verbinden Sie einen Plattenspieler, Drumcomputer oder Sampler mit dem Phono-Eingang. Verbinden Sie einen CD/MP3-Spieler mit dem Line-Eingang.

**7. POWER**

Mit diesem Schalter lässt sich das Gerät ein- bzw. ausschalten.

## 6. Pflege und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

**Reinigung**

- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht mit Wasser und Seife angefeuchteten, sanften Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel, die Petroleum (Benzin, Kerosin, Öl), Verdünnern, Terpentin, Alkohol oder Ammoniak enthalten.

**Wartung**

- Lassen Sie das Gerät von einem von einem qualifizierten Techniker warten und reparieren. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Form beschädigt wurde, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Flüssigkeiten oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gelangen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurden, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder heruntergefallen ist.

**Aufbewahrung**

- Bewahren Sie das Gerät immer in der Originalverpackung und an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## 7. Technische Daten

Stromversorgung .....	24 VDC/300 mA
Eingang	
Mikrofon .....	3 mV/2.2k Ω
Phono .....	3.2 mV/47k Ω
Line .....	150 mV/47k Ω
Ausgang	
Main .....	0 dB/1 V, 600 Ω
Phone .....	300 mW/16-32 Ω

Tonregelung

Höhen.....	+ 15 dB/-15 dB
Bass .....	+ 15 dB/-15 dB
Frequenzbereich.....	20 Hz bis 20 kHz $\pm$ 2 dB
Klirrfaktor.....	< 0.02 %
Signal-/Rauschabstand.....	> 70 dB
Abmessungen .....	207 x 206 x 50 mm
Gewicht.....	1.35 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Uwaga – Unikać słuchania muzyki na wysokich poziomach głośności przez dłuższy czas.



Symbol błyskawicy ze strzałką w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócenie uwagi użytkownika na występowanie w obudowie urządzenia niez izolowanego niebezpiecznego napięcia, które może być na tyle wysokie, aby stwarzać ryzyko porażenia prądem.



Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócenie uwagi użytkownika na ważne informacje dotyczące obsługi i konserwacji (serwisowania) znajdujące się w dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.



Polaryzacja zasilania.



**PRZESTROGA**



**RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM. NIE OTWIERAĆ.**

Uwaga – Aby ograniczyć ryzyko porażenia elektrycznego, nie należy zdejmować pokrywy (ani części tylnej).

W urządzeniu nie ma części, które wymagają serwisowania przez użytkownika. Wszelkie prace serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.

Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia elektrycznego, nie narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Otwory wentylacyjne nie mogą nigdy być zablokowane. Montować zgodnie z instrukcją producenta.
- Nie montować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- UWAGA - Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, kabin prysznicowych lub basenów.
- Zabezpieczyć kabel zasilający tak, żeby po nim nie chodzić ani go nie zaciskać, szczególnie dotyczy to wtyczek, gniazdek konwencjonalnych oraz punktów wyjścia przewodów z urządzenia.
- Odłączyć urządzenie podczas burzy lub gdy jest nieużywane przez dłuższy czas.
- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia elektrycznego, nie narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.
- Urządzenie nie może być narażane na ściekające ciecze i rozpryski. Zabrania się umieszczania na urządzeniu przedmiotów wypełnionych cieczą, takich jak wazonny czy szklanki.
- Wtyczka sieciowa, złącze lub zasilacz muszą być łatwo dostępne, gdyż są używane do odłączania zasilania.
- Narażenie na skrajnie wysokie poziomy hałasu może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu. Podatność na uszkodzenie słuchu w wyniku hałasu jest różna u poszczególnych osób, jednak prawie każdy człowiek doświadczy tej przypadłości jeśli będzie dostatecznie długo narażony na dość intensywny hałas.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.

### 3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Montaż

- Urządzenie należy zawsze montować w czystym, suchym miejscu.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy nastawić wszystkie pokręta i suwaki na minimum, oprócz regulatorów kanału EQ i PAN, które powinny być wyśrodkowane. Należy też upewnić się, że wszystkie przyciski są w pozycji wyjściowej.
- Następnie podłączyć wszystkie niezbędne kable, urządzenia wejściowe (mikrofony...) i urządzenia wyjściowe (wzmacniacze, głośniki).

## 5. Opis

### Panel górny + przedni

#### 1. Wejście USB

Gniazdo wejściowe pamięci USB.

#### 2. Elementy sterujące USB

Przyciski sterujące kanału USB.

<<	Wybór poprzedniej ścieżki.
>	Odtworzenie lub zatrzymanie wybranej ścieżki.
>>	Wybór następnej ścieżki.
VOL-	Zmniejszenie głośności.
VOL+	Zwiększenie głośności.
EQ	Wybór efektów.
display	Wyświetlenie informacji.

#### 3. Phono/Line/MP3

Wybór sygnału wejściowego, który ma być wysłany na pojedynczy kanał.

#### 4. Cue

Wybór kanału (lub kanałów), który ma być monitorowany przez słuchawki.

#### 5. Tony wysokie

Zwiększenie lub zmniejszenie wysokich tonów kanału wejściowego.

#### 6. Tony niskie

Zwiększenie lub zmniejszenie niskich tonów kanału wejściowego.

#### 7. Suwak

Regulacja poziomu poszczególnych kanałów.

#### 8. Poziom mikrofonu

Regulacja poziomu głośności mikrofonu.

#### 9. Poziom Cue

Regulacja poziomu głośności słuchawek.

#### 10. Suwak crossfader

Suwak służący do mieszania sygnałów z dwóch kanałów. Jeśli suwak crossfadera jest wyśrodkowany, wówczas oba kanały są słyszalne.

#### 11. Efekty dźwiękowe

Tworzenie i mieszanie efektów dźwiękowych w oparciu o 8 wstępnie zaprogramowanych efektów.

#### 12. Prędkość efektów dźwiękowych

Regulacja wysokości tonu wybranego efektu dźwiękowego.

#### 13. Głośność efektów dźwiękowych

Regulacja poziomu głośności wybranego efektu dźwiękowego.

#### 14. Regulacja Master

Regulacja poziomu wyjścia głównego (Master).

#### 15. Wyświetlanie poziomu Master

Pokazuje poziom lewego i prawego wyjścia głównego (Master).

## Panel tylny

### 1. Złącze DC

Do tego wyjścia należy podłączyć zasilacz.

### 2. Gniazdo słuchawkowe

Złącze do podłączenia słuchawek (impedancja 8-600  $\Omega$ ).

### 3. MIC 1

Złącze do podłączenia mikrofonu z wtykiem jack 1/4".

### 4. GND

Podłączyć przewody uziemienia gramofonu aby ograniczyć szумы.

### 5. Wyjście główne (Master)

Złącze RCA do głównego wzmacniacza.

### 6. Wejścia Phono/Line

Złącza RCA dla kanałów 1 i 2. Podłączyć gramofon, automat perkusyjny lub sampler do gniazda Phono, podłączyć odtwarzacz CD/MP3 do gniazda Line.

### 7. Przycisk zasilania (Power)

Przestawić ten przełącznik, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

## 6. Utrzymanie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.

### Czyszczące

- Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką szmatką zwilżoną roztworem mydła i wody. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej (benzyna, nafta, olej), rozcieńczalnika do farb, terpentyny, alkoholu lub amoniaku.

### Konserwacja

- Wszelkie prace serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu. Serwisowanie jest konieczne, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, rozlania płynu, dostania się do urządzenia ciała obcych, narażenia urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie pracuje normalnie lub zostało upuszczone.

### Przechowywanie

- Urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w czystym i suchym pomieszczeniu.

## 7. Specyfikacja techniczna

zasilanie.....	24 VDC/300 mA
wejście	
mikrofon .....	3 mV/2,2k $\Omega$
phono .....	3,2 mV/47k $\Omega$
liniowe.....	150 mV/47k $\Omega$
wyjście	
główne.....	0 dB/1 V, 600 $\Omega$
phone .....	300 mW/16-32 $\Omega$

regulacja barwy dźwięku	
wysokie tony .....	+ 15 dB/-15 dB
niskie tony .....	+ 15 dB/-15 dB
pasmo przenoszenia .....	20 Hz to 20 kHz ± 2 dB
zniekształcenie .....	< 0,02 %
współczynnik S/N .....	> 70 dB
wymiary .....	207 x 206 x 50 mm
waga .....	1,35 kg

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

**© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH**

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.



# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



Cuidado - Evite utilizar com níveis de volume altos por longos períodos de tempo.



O símbolo em forma de raio dentro de um triângulo, pretende alertar o utilizador para a presença de "tensões perigosas" sem isolamento, no interior do aparelho, com capacidade suficiente para representarem sério risco de choque elétrico para as pessoas.



Este ponto de exclamação dentro de um triângulo, pretende alertar o utilizador para a existência de instruções importantes relativas ao funcionamento e manutenção na literatura que acompanha o aparelho.



Polarização do fornecimento de energia.



**ATENÇÃO**



RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO ABRIR.

Atenção - Para reduzir o risco de choque elétrico, não remova a tampa (ou a parte traseira).

Não existem peças no interior que devam ser substituídas pelo utilizador. Deixe as reparações ao cuidado de pessoal qualificado.

Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Não bloqueie os orifícios de ventilação. Proceda à instalação respeitando sempre as instruções do fabricante.
- Não instale perto de fontes de calor tais como radiadores, registadores de calor, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- **ATENÇÃO** - Não use este aparelho perto de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Evite que o cabo de alimentação possa ser pisado ou pressionado especialmente na parte das fichas, tomadas, e no ponto de saída do dispositivo.
- Desligue o aparelho durante tempestades com trovoadas ou sempre que não pretender utilizá-lo por um longo período de tempo.
- **ATENÇÃO** - Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.
- Este dispositivo não deve ser exposto a goteiras ou respingos e nenhum objeto que contenha líquidos, tais como vasos ou copos de cerveja, deve ser colocado em cima do aparelho.
- O ficha principal, um acoplador ou adaptador de energia são usados como dispositivos de desconexão, portanto, o dispositivo de desconexão deve permanecer sempre prontamente acessível.
- A exposição a níveis extremamente elevados de ruído pode causar danos permanentes a nível auditivo. A susceptibilidade dos indivíduos relativamente à perda de audição induzida por ruído varia consideravelmente, mas quase todos perderão alguma capacidade auditiva se expostos a ruído suficientemente intenso por um determinado período de tempo.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.

### **3. Normas gerais**

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Instalação

- Instale o aparelho num ambiente limpo e seco.
- Antes de conectar o dispositivo à fonte de alimentação, coloque todos os botões e faders na posição mínima, exceto para os comandos EQ e pan do canal, que devem estar na posição central. Além disso, certifique-se de que todos os botões estão para fora.
- Em seguida, ligue todos os cabos necessários, dispositivos de entrada (microfones...) e dispositivos de saída (amplificador, colunas...).

## 5. Descrição

### Painéis Superior + Frontal

#### 1. Entrada USB

Entrada para dispositivo USB.

#### 2. Comandos USB

Botões de comando para o canal USB.

<<	Selecione a faixa anterior.
>	Reproduza ou pause a faixa selecionada.
>>	Selecione a faixa seguinte.
VOL-	Diminua o volume.
VOL+	Aumente o volume.
EQ	Seleção de efeito.
ecrã	Informação apresentada.

#### 3. Fono/Linha/MP3

Selecione a entrada a ser enviada para o canal individual.

#### 4. Cue

Selecione o canal(ais) a ser monitorizado por auscultadores.

#### 5. Agudos

Aumente ou diminua os agudos do canal de entrada.

#### 6. Bass

Aumente ou diminua os baixos do canal de entrada.

#### 7. Fader

Ajuste o nível de cada canal.

#### 8. Nível MIC

Ajuste o volume do microfone.

#### 9. Nível Cue

Ajuste o volume dos auscultadores.

#### 10. Crossfader

Misture o sinal de um canal com o sinal de um outro canal. Se o crossfader estiver na posição central, ambos os canais poderão ser ouvidos.

#### 11. Efeitos de Som

Crie efeitos de som e faça misturas a partir dos 8 efeitos pré-programados.

#### 12. Velocidade dos Efeitos de Som

Controle o tom do efeito de som selecionado.

#### 13. Volume dos Efeitos de Som

Controle o volume do efeito de som selecionado.

#### 14. Comando Principal

Ajuste o nível da saída principal.

#### 15. Apresentação do Nível Principal

Mostra o nível da saída principal esquerda e direita

**Painel Traseiro**

**1. Ligação CC**

Ligue o adaptador a esta saída.

**2. Entrada para Auscultadores**

Conexão para auscultadores(impedância 8-600 Ω).

**3. MIC 1**

Entrada para o seu microfone com jack ¼”.

**4. GND**

Conecte os cabos de aterramento do gira-discos para reduzir o zumbido.

**5. Saída Mestre**

Entrada RCA para o amplificador principal.

**6. Entradas Fono/Linha**

Conetores RCA para os canais 1 e 2. Ligue um gira-discos, aparelho de ritmo ou sampler à tomada fono, ligue um leitor de CD/MP3 à tomada linha.

**7. Interruptor**

Use este interruptor para ligar ou desligar o aparelho.

**6. Cuidados e manutenção**

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção:

1. Desligue a ficha da tomada de corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.

**Limpeza**

- Limpe toda a superfície exterior do aparelho com um pano macio embebido numa solução de água e sabão. Não mergulhe qualquer componente do aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Nunca use solventes ou produtos de limpeza que contenham petróleo (gasolina, querosene, óleo), diluente, terebintina, álcool ou amónia.

**Manutenção**

- Recorra sempre aos serviços de um técnico qualificado. A reparação é necessária sempre que o aparelho esteja danificado de alguma forma como por exemplo, o cabo de alimentação ou ficha estão danificados, foi derramado líquido ou objetos que caíram em cima do aparelho, o aparelho esteve exposto à chuva ou humidade, não funciona normalmente, ou foi deixado cair.

**Armazenamento**

- Guarde o aparelho e os seus acessórios na embalagem original num local limpo e seco.

**7. Especificações**

alimentação .....	24 VDC/300 mA
entrada	
microfone.....	3 mV/2.2k Ω
fono .....	3.2 mV/47k Ω
linha.....	150 mV/47k Ω
saída	
principal.....	0 dB/1 V, 600 Ω
fone .....	300 mW/16-32 Ω

controlo de tom	
agudos .....	+ 15 dB/-15 dB
baixos.....	+ 15 dB/-15 dB
frequência de resposta .....	20 Hz a 20 kHz ± 2 dB
distorção .....	< 0.02 %
relação sinal/ruído .....	> 70 dB
dimensões .....	207 x 206 x 50 mm
peso .....	1.35 kg

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomtschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario de artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrytkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;

- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®  
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.  
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

Made in PRC  
Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
www.velleman.eu